

# 满汉合璧《红楼梦论赞》之研究

摘要：清代の塗瀛による『紅樓夢論贊』は、清代の『紅樓夢』評点本の中でも比較的注目されない版本であり、満州語訳が存在する数少ないテキストの一つでもある。そのテキスト分析は、『紅樓夢』が清代の文人にどのように受容されたかを理解する手がかりとなるだけでなく、清代の旗人社会における同書の流通状況を考察する上でも価値がある。さらに、後世の研究者が『紅樓夢』の人物像を分析するための一助となる知見を提供できる。

キーワード：『紅樓夢論贊』 塗瀛 影仮説 满漢合璧

## 一、研究背景

《红楼梦》作为明清白话小说的代表作，在乾隆五十六年（辛亥年、1791年）

程甲本刻印之前，一直有“脂砚斋”评本的抄本在当时的社会广泛流传。随之出现了大量的《红楼梦》评本，刘继保（2004:11）指出：据《妙复轩评石头记》附录《致太平闲人书》说，仅在道光年间有人统计当时的《红楼梦》评本就“不下数十家”，现在能见的最早的一种带有评点的本子是嘉庆十六年东观阁重刊的《新增批评绣像红楼梦》，众多评点家对《红楼梦》评点的时间比较集中，主要集中在道光年间，其规模之大、人数之多，可谓空前绝后。其中比较有影响的是王希廉、张新之和姚燮三家，而涂瀛的本子之所以鲜有人知，据孔令彬（2013:44）考证：汉语版最早刊刻在王希廉道光十二年（1832）双清仙馆本《新评绣像红楼梦全传》，书中署名为读花人戏编。一直以来被认为是王希廉的作品。另外，《红楼梦论赞》还是为数不多有满汉合璧版本的评点，所以，对其的文本分析不仅可以了解《红楼梦》在清代文人中的印象，也可知道其在清代旗人中的流传情况。

## 二、《红楼梦论赞》版本及作者考证

### 1、作者考证

关于《红楼梦论赞》作者，因为最早刊于王希廉道光十二年（1832）双清仙馆本《新评绣像红楼梦全传》中，所以一直认为是王希廉本人作品，但从刘继保（2004:73）中关于王希廉的考证：字雪芗，又作雪香，号护花主人，别号护花使者，没有读花人的字号，可见与读花人并非一人。另有说法：涂瀛即涂宗瀛，据《清史稿·列传二百三十五》中记载：涂宗瀛，号朗轩，安徽六安人。以举人

铨江苏知县。(中略)宗瀛从廷栋讲学,为刊遗集,以理学称。并没有他与《红楼梦论赞》关系的只言片语,可见,涂瀛并不是涂宗瀛。

而孔令彬(2013)考证,涂瀛,桂林人,在光绪《临桂县志》中记载涂瀛为嘉庆二十一年(1816年)举人,而且在同期中举的14个临桂人中,只有三人没有出仕,徐瀛就是其中一个。王安忆(2025:23)指出:涂瀛,字铁纶,号读花人,清道光年间人。但是据孔令彬关于梅阁(何炳麟)的跋文以及周必超的《满江红·书涂香雨先生红楼论赞后》的词考证,涂瀛两次应礼部试失败,应是嘉庆年间人。

## 2、版本考证

据孔令彬(2013:44)考证,汉语版《红楼梦论赞》最早刊刻在王希廉道光十二年(1832)双清仙馆本《新评绣像红楼梦全传》。笔者查阅了柳田文库(成城大學)的上述版本,第一本上书《紅樓夢》序像,首页书名《新评绣像红楼梦全传》,背面为“道光壬辰岁之暮春上浣开雕”,后面依次为:《红楼梦批序》;《原序》(程伟元);“绣像”六十四幅,各配一句人物总评,右边配有一幅“花”以及花名。比如:宝玉旁边配有“俏東君與莺花作主”的评点,右边配有“凌霄”花。凌霄花:升上云霄。比喻人品高洁。再如:黛玉,旁边写有“多愁多病身”的评点,配有紫薇花,紫薇一般是“高洁、独立、清高”的象征。如杜牧《紫薇花》的诗句:晓迎秋露一枝新,不占园中最上春。桃李无言又何在?向风偏笑艳阳人。

第二本依次为目录、论赞、问答、大观园图说、题词、总评、音释。其中的《红楼梦论赞》写有读花人戏编,共有人物赞74则,问答23则。王希廉评本里只收录了《人物赞》和《问答》,据道光二十二年养余精舍刊本,涂瀛的还有《红楼梦论》一则、《红楼梦赞》一则,书首有《红楼梦论赞序》一篇并署“武林邱登书于桂林寓舍”,末附《红楼梦论赞跋》两篇,分别署“古潭州梅阁何炳麟跋”、“道光壬寅大雪前三日武林邱登跋”。另外,有些人物赞后附有梅阁评,共四十四则,有些赞中有行间家批,共有九条。

对于满汉合璧的版本研究者所见的只有张春阳(2019),据其考证满汉合璧版本藏于德国柏林国家图书馆,分为《红楼论》《满汉红楼梦赞》《红楼梦论赞》《红楼问答》四册,均为开化纸线装抄本,封面题名为汉文,正文题名及内容均

为满汉合璧，竖排，满汉文分居左右。《红楼论》一册含《hūng leo meng sere bi thei leolen 红楼梦论》《hūng leo meng sere bi thei wajima leolen 红楼梦论后》《hūng leo meng sere bi thei leolen maktacun i utucin 红楼梦论赞序》和《hūng leo meng sere bi thei i maktacun 红楼梦赞》各一篇；《满汉红楼梦赞》和《红楼梦论赞》实为七十四篇人物赞之上下册，前者收《giya boo ioi i maktacun 贾宝玉赞》《lin dai ioi i maktacun 林黛玉赞》《hiowei boo cai i maktacun 薛宝钗赞》等三十六篇，后者收《a da giyei be maktahangge 傻大姐赞》《siyoo kiyo be maktahangge 小鹊赞》《hiyoo h ng be maktahangge 小红赞》等三十八篇；《红楼问答》一册含满汉文红楼梦问答二十则，后附《hū ng leo meng sere bi thei leolen maktacun i tucibun 红楼梦论赞跋》二篇。

刘继保（2004：28）将红楼梦评点分成三类，题咏或论赞为其中一种。据《中国大百科全书》<sup>1</sup>，赞为中国古代一种文体，多以赞美为主。但是按照内容与用途，也有史赞，内容褒贬兼备。

在行文上，赞有散文和韵文两种。《红楼梦论赞》基本以散文为主，其中也有韵文对仗的形式。如紫鹃赞中“忠臣之事君也 不以羈旅引嫌 孝子之事親也 不以螟蛉自外”，贾兰赞中“嗣是而途中，多一熱人矣；嗣是而性靈中，少一韻人矣”。再如板儿赞中“蝶 吾知其恋花也 蜂 吾知其採花也”； 柳湘莲赞中“然紈綺中 無雅人 文墨中 無確人 道學中 無達人 仕宦中 無骨人”； 黃善保家赞中“段（段）秀實之擊朱泚也 吾聞其聲矣 若拊朽然 其雋不足稱也 淮南王之擊辟陽侯也 吾聞其聲矣 若築腐然 其快不足稱也”。讲究上下文对仗，或者用同样的句式，在内容上则是褒贬兼备。

### 三、两版本内容比较

下面就满汉合璧《红楼梦论赞》和王希廉道光十二年双清仙馆本中的《红楼梦论赞》及问答（下面简称“满汉合璧本”和“王本”）在内容上进行比较。

#### 1、人物赞的顺序不同

在道光十二年双清仙馆本中除了前四个《宝玉赞》《黛玉赞》《宝钗赞》《湘云赞》与满汉合璧本前面顺序相同外，其余不尽相同，但是在满汉合璧人物赞的下部，有一些人物顺序是相连的。如：王本在《湘云赞》后面依次是《贾探春赞》

<sup>1</sup> 中国大百科全书网络版

<https://www.zgbk.com/ecph/words?SiteID=1&ID=86447&Type=bkzyb&SubID=44212>

《薛宝琴赞》《平儿赞》《鸳鸯赞》《紫鹃赞》《芳官赞》《晴雯赞》《金钏赞》《贾迎春赞》《贾惜春赞》……。而满汉合璧版本在《湘云赞》后面依次是《晴雯赞》《王熙凤赞》《玉钏赞》《惜春赞》《金钏赞》《迎春赞》……。

满汉合璧的本子将人物赞分成上下两册，上册 36 人，下册 38 人，下册的排列大抵上和王本顺序相同，但是中间也夹杂着上册的人物。另外两者的人物赞都没有按照一定的规律排列，比如常见的主次人物或者“金陵十二钗正册”“金陵十二钗副册”等，都是随意为之，可见两个版本存在过录的可能性不大，如果有过录关系，或者完全相同或者按照一定的规律调整顺序，断不会任意排列而毫无关联。

## 2、王本的夹批



在道光 12 年双清仙馆本中间有一些夹批是满汉合璧的本子中所没有的，如：在晴雯赞中有“包举不少”和“绝世丰神”的夹批。在秋纹赞中有“是何等文章”的夹批，麝月赞中有“纯乎眉山笔意”的夹批，彩云赞中有“左传结束”的夹批等 9 条。

## 3、满汉合璧版本自身的抄录特点

满汉合璧版本一定是手抄本，因为在版本中会看到有涂改和写错的痕迹，如宝玉赞中最后的“聖之情者也”，明显看到原来抄写的是“聖人”然后将“人”字圈掉。再如黛玉赞中“以鳳姐之黠 黛玉之慧”的“黛玉”被错写成了“黛王”。

藕官赞中“则宁无情而已矣”中“情”字是在旁边补上的，麝月赞“有为善之姿”中“善”字是在旁边补上的；“苟且就功名之误也”王本中则为“苟且以就功名之误也”。焙茗赞中“適行其所無事”中的“無”字在满汉合璧本中为旁边补上。贾母赞中满汉合璧本为“况在溺愛哉”，王本为“况在所溺愛哉”，“而

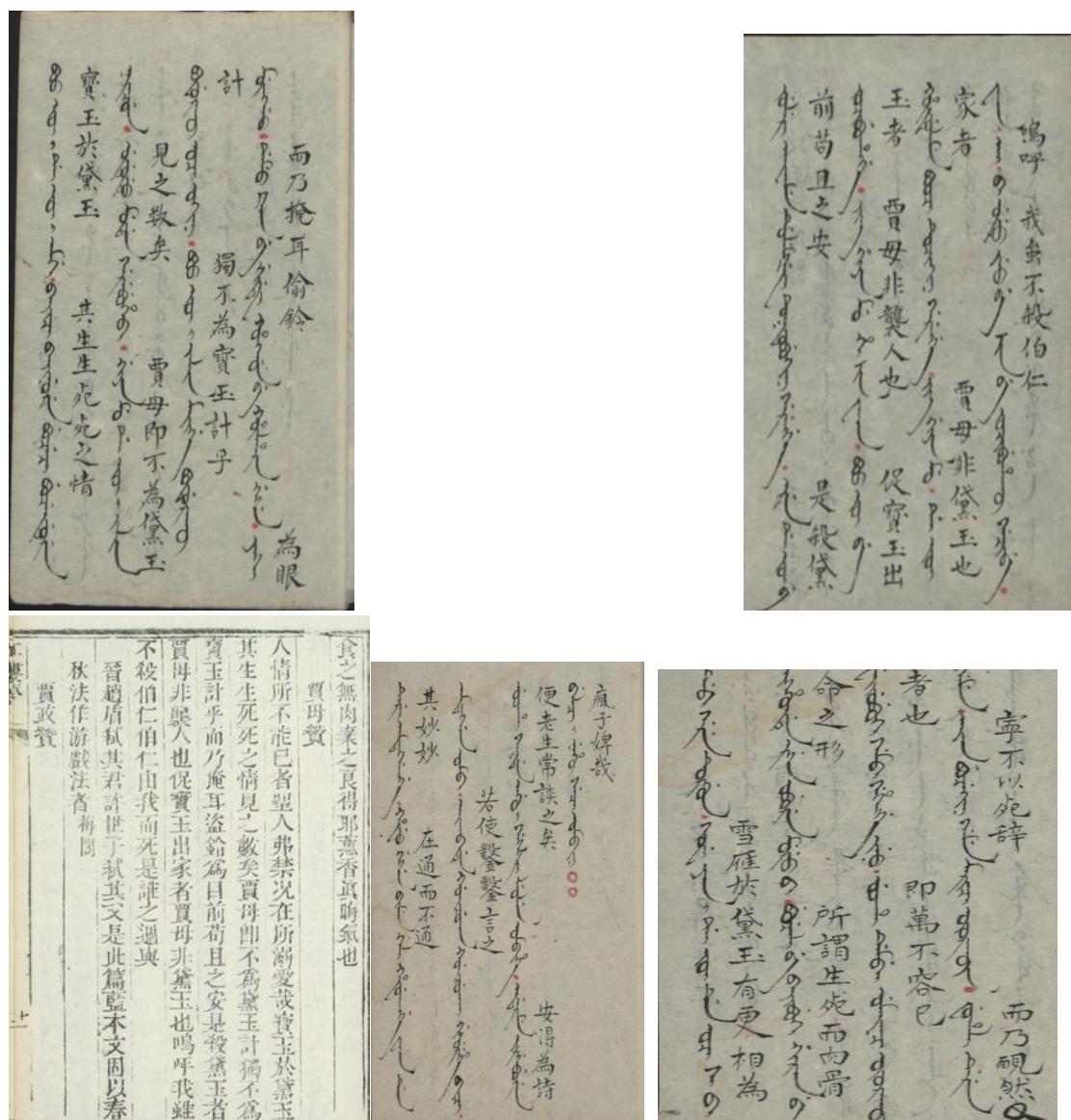
乃掩耳偷鈴”“我虽不殺伯仁 伯仁我而死 是誰之過與”，王本则为“而乃掩耳盜鈴”“我虽不殺伯仁 伯仁由我而死 是誰之過與”。在尤二姐贊中满汉合璧本为“苟或輔弼曹瞞”，而王本为“苟或輔弼曹瞞”，按照上下文意思，王本应该是正确的，应是抄录之人笔误，或者与本身文化水平有关。当然王本刻本中偶尔也有错误，比如将秋紋贊中秋纹丫鬟刻成“了”的个别情况。

特別要指出的是在王夫人贊中，满汉合璧版本为“人不可以無才 有才而自恃其才 則殺人必多”其中“不”则为增补，而王本为“人不可以有才 有才而自恃其才 則殺人必多”，两者的意思南辕北辙，从上下文看应该是“人不可以有才，有才而自恃其才，則殺人必多；尤不可以無才，無才而妄用其才，則殺人愈多。王夫人是也。”意思是：有才的人若刚愎自用，会害死很多人；但更可怕的是没有才能的人，却要胡乱地运用权力，那害死的人会更多，王夫人就是这样的人，所以王本应该是正确的，可见抄录人对文本并没有细读，或者没有领略要点。另外，滿漢本里为“夫人情偏性直”，而王本则是“夫人情偏性執”，按照上下文应该说王夫人性格偏执，所以王本应该是正确的。在雪雁贊中，满汉合璧本中为“宁不以死辭 而乃覲然”，“人”字原是写上的，又被圈去，而王本为“宁不可以死辭 而乃覲然人”，“豈復有人心哉”在满汉合璧本中写成了“豈復有心人哉”然后用了颠倒符号，然后在旁边标有“上下”两字。

在满汉合璧本子的齡官贊中为“然烏知非債之過逼 而利己無所輸乎”而王本为“然烏知非責之過卑”，两者的意思完全不同，前者为“怎么知道不是因为（贾薔）用情太过逼迫，而（齡官）为自己算计，觉得没有什么可以交付给他的呢？”的意思，后者为“怎么知道不是因为（贾薔）用情太过卑微轻贱，而（齡官）为自己算计，觉得没有什么可以交付给他的呢？”“非債之過逼”可能指贾薔的爱过于炽烈或带有公子哥儿的任性，让身为女奴的齡官感到压力，从而在自我保护的心态下（“利己”），不敢或不愿完全投入，故而“无泪”（“无所输”）。而“責之過卑”则可能指贾薔的爱可能显得卑微、不够庄重，让心高气傲的齡官觉得对方不配承受自己最深沉的情感（“无所输”），故而吝于付出眼泪。从贾薔给齡官买雀儿，而齡官认为是取笑他，“你且弄这个来取笑。偏生我这没人管没人理的，又偏病。”（《红楼梦》第三十六回）由此可见，还是王本的更符合曹公原文。

满汉合璧本在司棋赞中将“潘又安”写成了“潘义安”，在下面的“潘又安”赞也写成了“潘义安”赞，这绝不是熟读《红楼梦》的涂瀛所犯的低级错误。一处可以是笔误，两处都错说明满汉合璧版本的作者对《红楼梦》应该不甚了解，从上面的诸多错误可知也不甚了解涂瀛的某些评点用意，也许只是简单地抄写汉语版并加以翻译也未可知。

特别是满汉合璧本在蒋玉菡赞中只有“或无憾焉”寥寥四个字，而王本的原文则是“贾宝玉动谓男子为浊物，度一面目黎黑，于思于思者耳。使温润如好女，未尝不以脂粉蓄之，然未有缠绵如蒋玉函者。岂从来冤家大抵由欢喜结来耶？巾之持赠也，玉实主之矣。袭人之嫁，玉函之娶，或无憾焉”。一大段评点，丢失了诸多文字。



另外，在满汉合璧的本子中有些断句有待商榷，如翠缕赞中，然其妙妙在通

而不通，满汉合璧本子的断句则为“然其妙妙 在通而不通”，按照全句的理解应该是“然其妙 妙在通而不通”意思为“然而，她最妙的地方，就在于那种“似乎懂了又其实没懂”的状态”，满汉合璧本子断句是错误的。

在满汉合璧版本中，梅阁的评语无论满汉语都较前句有大约一个字的空格，但是没有署名梅阁的字眼，而且只有贾宝玉赞、林黛玉赞、薛宝钗赞、史湘云赞、晴雯赞、王熙凤赞、玉金赞后有梅阁的评语，而王本中共有梅阁的评语 44 则。如藕官赞中最后有“一片天機一點真機一味道機佛法不與焉”的梅阁评语，蕊官豆官葵官赞最后有“說得如許關係范文正公先天下而憂後天下而樂此物此志哉”；麝月赞最后有“功名中人无论已即道学中人亦不免中此病文固慷慨悲歌以为言者。”这些在满汉合璧的版本中都是没有的。

#### 四、《红楼梦论赞》的特点

在涂瀛的《红楼梦论赞》中以《人物赞》和《红楼梦问答》较为详细地阐述了笔者对《红楼梦》人物的理解以及作者的观点、态度，下面主要以上述两篇为中心，论述一下其自身特点以及从中所窥见的作者的处事态度与思想。

##### 1、引经论述

涂瀛既为嘉庆年间举人，参加过科举制度，对传统的四书五经、十三经等经史子集不可谓不了解，所以在其对《红楼梦》人物的诸多评点中，经常引用其出处。下面举例具体说明。

晴雯赞中“紅顏絕世，易啟青蠅”化用了《诗经·小雅·青蝇》斥责听信谗言，祸国殃民的人。而在《红楼梦》中王夫人正是听信了王善保家的谗言，才有了后面的抄检大观园，撵晴雯，以致晴雯死的后果。“女子不字，十年乃字”语出《易经·屯卦》，原指女子延期婚嫁。此处赞晴雯虽早夭，但精神高洁不染尘俗。

贾母赞中“我虽不殺伯仁 伯仁（由）我而死”出自《晋书·列传三十九》。王导因误会导致好友周顗（字伯仁）被杀，后得知真相，痛哭说：“吾虽不杀伯仁，伯仁由我而死。”意指人虽非我所杀，但却是因我而死。即“春秋笔法”，微言大义，于叙事中暗寓褒贬。刘继保（2004：50）指出小说评点作为一种对文学经典的阐释，也借鉴了作为一种阐释方法的“春秋笔法”，并以此来探寻作品文字中的褒贬大义。“春秋笔法”这种探寻作品中褒贬大义的阐释追求，在明清时期一度成为小说评点中理解作品、阐释作品的不二法门。因此，在这个学术传

统里的《红楼梦》评点也不可能不以“春秋笔法”作为阐释批评方法，刻意追寻《红楼梦》中的褒贬大义。涂瀛借用《春秋》最严厉的史家笔法一归责于核心权威者来评论小说人物。贾母就像王导，虽未亲手杀人，但因其关键性的决策和失职，是促宝玉出家、黛玉枉死的罪魁祸首。

贾政赞中有“孔子曰 孟公綽 為趙、魏老則優，不可以為滕、薛大夫。政之流亞也。”出自《论语·宪问》。孔子说：孟公绰，他的才能做晋国赵氏、魏氏的家臣是绰绰有余的，却没有才能去做滕、薛这样小国的大夫。孟公绰性格廉洁安静，但短于才干。做大贵族清闲的家臣可以，但要做需要处理具体政务的小国大夫就不行。孔子此言是说人要放在合适的位置上。这是对贾政最精准的定位。涂瀛借用孔子的名言，指出贾政和孟公绰是同一类人。他或许能做一个清廉的闲官，摆摆样子，但绝没有能力去处理家族或国家繁冗复杂的实际事务，贾府的实际败落，与这位当家人贾政的庸碌无能有着直接关系。

对于邢岫烟，涂瀛引用了《诗经·邶风·雄雉》中“不忮不求，何用不臧。”忮，害；臧，善也。箋云我君子之行，不疾害，不求備於一人，其行何用為不善，而君獨遠使之在外，不得來歸。亦女怨之辭。<sup>2</sup>不忮不求：原意是“不嫉妒不贪求”，郑玄进一步解释为“不疾害，不求备于一人”，强调君子宽容不苛责的品格。这里写出了邢岫烟“漠然其遇”，对自身的困窘遭遇淡然处之；“淡然其衷”，内心深沉静定，不嫉妒不贪求，与人世没有任何争扰。风度堪比“会元（会试第一名）”那般儒雅沉静、恬淡冲和的气象。这是将女子的德行与士大夫的最高修养相类比。邢岫烟不仅淡泊超然，而且有优秀士大夫的儒雅，梅闇的批语更是称之为“点铁成金者”，对邢岫烟给予高度的评价。

在李纨赞中涂瀛评论有德无才，并给予肯定，“然正惟无才 故能闇然以终”“闇然”出自《礼记·中庸》，“故君子之道，闇然而日章；小人之道，的然而日亡。”意思为隐晦深远，不易为人所见。<sup>3</sup>李纨因不显露才华而得以平安终老。在贾府这个政治漩涡中，不建功往往就意味着不惹祸，这蕴含着一种典型的明哲保身的处世哲学。

薛姨妈赞中涂瀛用“进旅退旅（旅：共，同。与众人一起进退。形容跟着大

<sup>2</sup> (漢)毛亨 傳 (漢)鄭玄 箋 (唐)陸德明 釋文 《宋本毛詩詁訓傳》國家圖書館出版社 2017年。

<sup>3</sup> 引自汉典：<https://www.zdic.net/hans/>

家走，自己没有什么主张。《汉典》<sup>4</sup>出自《礼记·乐记》：“今夫吉乐，进旅退旅。”写出薛姨妈优柔寡断，随波逐流、没有主见、明哲保身的特点。是黛玉死、宝玉出家、宝钗守寡的罪魁祸首。“是亦羿有罪焉。”出自《孟子·离娄章句下》“逢蒙学射于羿，尽羿之道，思天下惟羿为愈己，于是杀羿。”涂瀛借此比喻薛姨妈就像那个不辨是非、引狼入室的羿，她的“不作为”和“优柔寡断”，本身就是一种罪过，最终害人害己，连累了自己的女儿。

傻大姐赞中涂瀛用“其宋之逐狗者與 楚之獻鼋者與 抑周之賣麋弧箕服者也”来说明一个看似微不足道的小人物或小事件，却成为一系列重大历史灾难的初始触发点。傻大姐虽“蠢然如彘”，但是他懵懂行为引出了绣春囊，是引发抄检大观园的“大关键”。“宋之逐狗者”出自《左传·襄公十七年》；“楚之献鼋者”出自《左传·宣公四年》的“楚人献鼋于郑灵公。”楚国献巨鼋（大鳖）给郑灵公。公子宋（子公）因食指动预言能尝美味，灵公却故意不给他吃。子公怒，染指于鼎尝之而去。灵公欲杀子公，反被子公先下手弑君。此处喻指一件小事因上位者的戏弄，最终酿成弑君大祸。“麋弧箕服”出自《史记·周本纪》，周宣王时童谣预言：“麋弧（山桑木弓）箕服（箕草箭袋），实亡周国。”恰有夫妇在卖此物，被官府追捕而逃亡，途中捡到被遗弃的女婴褒姒。褒姒长大后成为周幽王王后，幽王为博其一笑“烽火戏诸侯”，最终导致西周灭亡。此喻指一个看似无关的偶然事件，却是王朝覆灭的遥远起因。所以，涂瀛指出傻大姐的绣春囊事件，看似偶然确是贾府走向衰落的转折点，是“白茫茫大地真干净”的导火索。

在司棋赞中，最后用“观过知仁”之成语出自《论语·里仁》，“子曰：‘人之过也，各于其党，观过，斯知仁矣！’”意思是个人的真性情与品德，往往在他犯错时最能体现。司棋的“过”是失身，但透过这个“过”，我们看到的是她的“仁”——即对感情的极度真诚、执着与勇敢。因此，值得体谅。

在贾环赞中，涂瀛用“蜂目而豺声，忍人也”（《左传·文公元年》），春秋时期楚令尹（宰相）子上评价商臣像黄蜂一样的眼睛，像豺狼般的声音，来说明其凶残的长相，此语直接将贾环定性为天性残忍的“忍人”（狠心之人）。其后用“公子州吁 犀人之子”（《左传·隐公三年》）的典故，来解释“政老御之 亦卒较恕於宝玉”的矛盾。公子州吁是卫庄公宠妾所生，深受溺爱，最终酿成弑君之祸。

---

<sup>4</sup> 同上。

涂瀛以此类比，暗示贾政因贾环是宠妾赵姨娘所生（“嬖人之子”），潜意识里存在偏爱与纵容。这是对贾政“教子无方”的深层剖析。连“贤者”贾政都如此昏聩，那么历史上那位因溺爱州吁而导致内乱的卫庄公，其过失也就不足为怪了。这实际上是将贾政与昏君卫庄公置于同一水平线上进行批判。

涂瀛经史子集的引用表现了其超越的清代读书人的功底，同时其评点也受春秋笔法的影响，对《红楼梦论赞》中的人物微言大义地褒贬不一地表达自己的想法。

## 2、引典论述

在《红楼梦论赞》中还用了大量的典故，涂瀛将诸多人物与历史人物以及历史典故进行比拟，使得他的“影子说”实至名归，也验证了刘继保（2004:48）中清朝的《红楼梦》评点人“以史料认证小说本体”的说法。比如金钏赞：

① 金钏 金簪落井之對 與漢高祖對楚霸王 龍駒龍馭之喻相彷彿 顧霸王不殺高祖 而王夫人已殺金钏 是喑啞叱咤之雄 尚慈於持齋念佛之婦也 於是乎殺機動矣 大觀園之禍亟矣 讀紅樓夢者 且不暇為金钏惜也

“喑哑叱咤”本用来形容项羽的英勇与暴烈，“持斋念佛”则是王夫人平日的伪装。作者通过这一对比，无情地撕下了王夫人伪善的面具，指出王夫人比项羽这个被世人视为暴君的人物心肠更加狠毒。强烈的对比加大了批判的力度，揭露了封建礼教及其卫道士“以理杀人”的本质。金钏赞中以楚汉相争的宏大历史典故来比拟一个丫鬟的悲剧，这不仅是为金钏这个“小人物”立传，更是将贾府内部的倾轧提升到“微缩政治”的高度来审视，极具批判深度。

在看蕙香赞：

② 同生為夫婦之語 不聞諸奶奶經也 度亦小兒胡謔 聊以相戲云耳 而構釁者 乃直以為莫須有證據 池魚之殃 未有無辜 如此者 而卒不聞一語自辨 豈以寶玉雞肋固已食之無肉 壟之良得耶 蕙香真晦氣

其中“莫须有”出自《宋史·岳飞传》。檜曰：「飛子雲與張憲書雖不明，其

事體莫須有。」世忠曰：「『莫須有』三字，何以服天下？」。涂瀛开篇说“同生为夫妇”本来是“小兒胡謔”，儿女之间的玩笑戏言，但是王夫人等人将戏言当作了确凿的罪证，真和历史上秦桧冤枉岳飞的“莫须有”罪名一样，将历史名将的事件与一个小丫头的被冤枉类比，这本身就是一种极大的讽刺，揭示了贾府当权者的蛮横无理。其后用《三国演义》中杨修“鸡肋”的典故，推测蕙香之所以不为自己辩解，是不是因为她看透了在宝玉身边就像守着根“鸡肋”，本就得不到什么实惠和保护，现在被赶走了，反而是一种解脱？用了两个历史典故不仅表达了笔者对小人物蕙香“真晦气”的深切同情，更通过“鸡肋”之喻，将批判的锋芒指向了造成这一切悲剧的专制权力（王夫人）和无力保护弱者的无能庇护者（宝玉）身上，体现了评点者超越时代的敏锐洞察力。

再如蕊官荳官葵官贊中竟然用了四个典故，分别是“兔死狐悲（敦煌變文《鬻子賦》）”“落井下石（韓愈〈柳子厚墓誌銘〉）<sup>5</sup>”“苏州五人墓”“礼失而求诸野”。

③ 兔死狐哀 物傷其類 此義氣也 然末俗偷漓 往往有視沉溺不救 又從而  
下石者 未嘗不在讀書談道之儒 此無他 利害分明之過也 蕊官等 惟不知利害 故不避死生 一時意氣激發 直與顏佩韋楊念如馬杰沈揚周文元  
同其梗概 以小喻大 不難執干戈 以衛社稷也 礼失 而守在夷 典亡 而  
求諸野 蕊官諸人 顧可少乎哉

說得如許關係范文正公先天下而憂後天下而樂此物此志哉（梅閣）

颜佩韦、杨念如、马杰、沈扬、周文元这五人是明末天启年间“苏州五人墓”的主角。当时宦官魏忠贤迫害忠臣周顺昌，苏州百姓愤而反抗，颜佩韦、杨念如、马杰、沈扬、周文元等五人为首倡义，英勇就义。作者将几个小丫鬟为同伴出头的“私斗”，与为民请命、反抗暴政的“公义”壮举相提并论。因为其核心精神是共通的——即为了正义不惧牺牲。“礼失而求诸野”出自《汉书·艺文志》，意为当上流社会的礼乐制度崩坏失传后，反而要到民间去寻求保存下来的遗迹。当那些读书谈道的“君子”都已丧失道义时，最朴素的正义感和血性反而保存在这些被轻视的“小人”（蕊官等下层人物）身上。她们这样的人，对于社会是何等

<sup>5</sup> 教育部成语典 <https://dict.idioms.moe.edu.tw/search.jsp>

重要！梅阁附评点明，蕊官等人为同伴不畏风险的精神，其内核与范仲淹“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐”的博大胸怀是相通的，都是将他人、群体的利益置于个人安危之上。

在刘姥姥赞中涂瀛将刘姥姥与冯谖这样的历史名士相提并论，“殆黠而俠者其諸彈鋏之傑者與”中的“彈鋏”出自《战国策·齐策四》，冯谖寄食孟尝君门下，因贫乏而屡次弹铗作歌，先求食鱼，再求乘车，后求养家。孟尝君逐一满足其求，冯谖方止。后人遂以“弹铗”喻指处境困窘而有所希求。可见在涂瀛眼中，刘姥姥与士大夫无异，是狡黠而又有侠义之人，梅阁也说今人只能学到“黠”学不到“侠”，推崇刘老老，正是为了警醒、批判当今之人。

将红楼梦中的人物与古人典故相联系的比比皆是，涂瀛将李嬷嬷揭发袭人虚伪面具的壮举犹如陈琳讨伐曹操的檄文，令人淋漓痛快。再引苏舜钦为勇士抗击暴君的壮举喝酒叫好的典故，表达自己读到李嬷嬷骂袭人时的畅快心情，以此表达对李嬷嬷这位“语言勇士”的激赏。他将李嬷嬷的“骂”提升到了反抗虚伪权势、伸张正义的高度。

在黄善保家赞中用典也颇多，开篇引“段秀實之擊朱泚”唐代忠臣段秀实击打叛臣朱泚的史实，此为刚烈之声。但评者认为其声如“拊朽”，只有刚猛，缺乏余味（“隽”），评价不高。随即用“淮南王之擊辟陽侯”的典故，再引汉代淮南王为母报仇击杀辟阳侯审食其的史实，此为复仇快意之声。但评者认为其声如“築腐”，只有一时的痛快，缺乏深意。其后用“其殆博浪椎之嗣響乎”，用张良遣力士在博浪沙用大铁椎袭击秦始皇的典故，将探春给予的一巴掌闺阁与张良反抗暴政并列，是将探春维护个人与家族尊严的行为，提升到了反抗压迫、以弱击强的历史高度。最后用李白的《与韩荆州书》中的“蛾眉吐氣”典故写出了摆脱长期压抑后畅快自豪的情态，用“项庄舞剑意在沛公”的鸿门宴项庄舞剑典故，反衬王善保家的阴谋在探春的绝对气势面前彻底失败。梅阁用“黄绢幼妇，外孙蠶臼。（《世说新语·捷悟》）”的隐语来称赞徐瀛此评点为“绝妙好辞”。

涂瀛将《红楼梦》中的人物与历史人物、历史典故一一联系起来，不仅体现了清朝《红楼梦》评点人以史评点的特点，也方便了后人引古论今，理解红学中的人物特点，更加了解《红楼梦》这部经典著作。

### 3、聚焦小人物

在涂瀛的 74 个人物赞中，除了金陵十二钗正册等主要人物还关注了许多小人物，就连出场寥寥的小丫鬟也单独给了论赞，下面例举一二：

### (1) 玉钏

④玉钏於寶玉 有不反兵之義 徒以主僕之故 敢怒而不敢言 然眉睫間 餘憾未平也 胡蘋顏公子 又欲賣癡憨作息夫人之蠹哉 則使心机費盡 強博一笑於紅顏 而詞色不親 終帶三分乎白眼 於義有足多焉  
語語生棱 几令人不敢捫讀（梅閣）

在玉钏赞中这段评点中，涂瀛完全站在一个卑微的、受伤害的丫鬟的立场上，肯定了她基于血亲之仇的怨恨的正当性。在贾府森严的等级制度下，玉钏只能敢怒不敢言，也只能借着给宝玉送莲叶羹时的冷眼态度，来表达自己的反抗。底层受害者无声却坚韧的反抗。也毫不留情地剥去了宝玉“情痴”的外衣，指出对于金钏儿之死的无所作为，“三分白眼”是全篇的文眼。它不仅是玉钏的个人的态度，更是显示真正的“杀姐之仇”无法被几句虚伪的讨好，尝尝莲叶羹就能收买的，弱者尊严也是不可侵犯的。梅阁说其“語語生棱 几令人不敢捫讀”，写出了涂瀛的言语犀利，极言其分析之深刻、批判之无情，直指人心，令人震撼。

### (2) 小鹊

⑤鵲 報喜者也 然鵲之小者 自忘其為鵲 人亦共忘其為鵲 不特忘之也 或且疑為鴉 已亦自疑為鴉 由是杯弓蛇影 總屬真情 鶴唳風聲 盡成實相 無所為計 只獲將大千世界 佛腳歷歷徧抱 而佛菩薩乃在極樂國中 吃吃笑不休 陣堪絕倒也 然究之所為不失為喜也 謂之為鵲 誰曰不宜  
偏能從無文字處做文字莊老逸音。梅閣

小鹊只是赵姨娘的一个小丫鬟，涂瀛连如此微不足道的人都给予了关注。小鹊只在第 73 回出场向宝玉告密。缘起赵姨娘向贾政提及想为贾环求娶彩霞，而遭到贾政以“且忙什么，等他们再念一二年书再放人不迟。我已经看中了两个丫头，一个与宝玉，一个给环儿。只是年纪还小，又怕他们误了书，所以再等一二年。（《红楼梦》第 72 回）”为由拒绝，而赵姨娘趁机向贾政说出袭人已经由王夫人许给宝玉的事情。而这个事情则由小鹊向宝玉和袭人告了密。涂瀛说小鹊本

为报喜鸟，但是因为地位低微，忘记自己是“喜鹊”，别人也就忘记了他喜鹊的身份，更是被疑成了乌鸦，而由于当时抄检大观园的人人自危，涂氏用“杯弓蛇影”“鹤唳风声”写出了小鹊当时所处的环境，因为无计可施，所以抱着临时抱佛脚的想法，来宝玉这寻求庇护。通过这一个小人物在当时的贾府也为自己寻找退路，来间接表达了当时贾府所处的困境。梅阁也对涂瀛的敏锐的洞察力加以赞赏，称之为“偏能從無文字處做文字莊老逸音”，就连曹公都没有对其只言片语的描写，涂瀛却从中窥探出了深刻内涵，深得春秋笔法的“微言大义”的精髓，颇有庄子和老子的超逸风韵。

### (3) 小红

⑥杯弓蛇影之疑 有致死不悟者 起禍者不知也 受禍者不知也 即嫁禍者亦不知也 然而禍自此始矣 則莫如小紅失帕 寶釵聞之而故為覓黛玉一事 夫以黛玉之招忌也 有無端而訛議者矣 况中其心病哉 則異日衆人之前未有不力為排擠者 黛玉厄 而寶釵亨矣 若小紅者 其應劫之 魔與 秦漢間發難之陳涉也

始讀之以為想當然耳既讀之曰理有固然三讀之日勢所必然。梅閣

在《红楼梦》中小红的出场也不多，比较有代表性的则是失帕事件，但是评者却将其看成是“黛玉厄 寶釵亨”的导火索，小红失帕而被宝钗听见进而嫁祸给黛玉，本来黛玉就因为敏感的性格招人猜忌，此事端又给无端议论文者又加了一把火，更是促就了日后被众人排挤的境地。所以，涂瀛认为小红则相当于在秦汉战争中首先发难的陈涉，其作用是不容忽视的。无论是傻大姐还是小红，这些小人物都是《红楼梦》中的关键人物，对宝钗黛的人物命运和整个贾府的兴衰荣败都起着重要的作用。而梅阁的三读就是给予的最高的肯定，认为是故事情节“势在必然”的发展趋势。

## 4、窥探评者意图

### (1) 扬黛抑钗

孔令彬（2013:45）指出王希廉是属于所谓的“扬钗抑黛”派，涂瀛则是个典型的“扬黛抑钗”派，但由于王希廉喜欢涂瀛的文采，于是惺惺相惜，或者不无借以自重，增加自己评点本的分量，这都是可以理解的年轻人行为。以上是孔

令彬认为的王希廉之所以把涂瀛的《红楼梦论赞》放到自己评本里的原因。而涂瀛站在木石前盟一边，并极力赞扬黛玉，唾弃宝钗的热面冷心，对其劝宝玉读书，说“好好一个清净洁白女儿，也学的钓名沽誉，入了国贼禄鬼之流”。作者认为薛宝钗完全被封建礼教所束缚。而对于黛玉则认为其人品才情是《红楼梦》之最。评者之所以站在宝黛的立场，唾弃封建礼教，唾弃科举功名，这些可能都与涂瀛两次应礼部试失败，没有出仕做官，对科举官场心灰意冷有很大的关系。

而涂瀛对于“金玉良缘”的否定还体现在莺儿赞中，“然而鄭靈之鼎 已無異味矣 雖欲染指 何可得哉”此典出自《左传·宣公四年》核心在于“染指分鼎”，即分一杯羹。涂瀛以此类比，等到宝钗终于得到宝玉时，宝玉已心灰意懒、形同痴傻（“已无异味”），莺儿此时再想“染指”（做妾），已毫无意义和价值。涂瀛不仅判定了莺儿的命运，更从根本上否定了“金玉良缘”的实质价值——它最终得到的只是一个毫无灵魂的躯壳，连带其追随者也一无所获。

## （2）针砭时弊

在迎春赞中评者驳斥了“女子无才便是德”的旧说，像迎春这样完全符合此标准的人，遭遇反而最为凄惨。其悲剧固然有家庭（贾赦）的原因，但最终将她推入火坑的婚姻，更是“人事”之过，而非一句“天命”可以推脱。

在柳湘莲赞中，涂瀛将纨绔、文墨、道学、仕宦四类人骂得淋漓尽致，体无完肤。称之为“紈絰中 無雅人 文墨中 無確人 道學中 無達人 仕宦中 無骨人”，认为他们或庸俗、或虚伪、或迂腐、或软媚。而相比之言，尤三姐与其嫁与“俗子、狂生、腐儒、祿蠹之婦”，还不如嫁给柳湘莲这样的风流浪荡之人，因为最后柳湘莲用出家这样的行为表现自己的价值。徐瀛将整个上层社会的男性群体都进行了批判，反向证明柳湘莲这一风流浪荡子的价值。也表现了作者对上层社会男子的唾弃，对未被官场和道学彻底腐蚀的真性情柳湘莲的赞扬。

贾兰赞中涂瀛道出了自己对于科举八股的态度，“然乳臭未脱 即諄諄然 以八股為務 是於下下乘中覓立足地也”，认为科举八股文是下成的立足之道，这再次印证了涂瀛虽考取举人，却两次候补没有出仕，从而心灰意冷。梅阁称赞涂瀛“性情之淡，位置之高”，能看透贾兰“成功”表象下的庸俗本质，正源于他自己对功名的“淡泊”；他能做出如此深刻的批判，正源于他思想“位置之高”。这称赞的既是涂瀛的洞察力，也是他独立不倚的人格。

麝月赞是作者仅次于宝玉赞字数最多的评论，是深刻的官场隐喻：作者将怡红院视为一个微缩的官场，将袭人与麝月的关系，精准地模拟为官场中党同伐异、过河拆桥的黑暗生态。它不仅批判了“袭人式”的权谋与虚伪，也深刻同情“麝月式”的软弱与失误。她的悲剧在于“有善资”而“不自振拔”，这对于任何时代的年轻人都是一种警示。袭人机关算尽，最终却“抱琵琶别嫁”，其忠诚人设彻底崩塌。总而言之，评者借袭人和麝月的关系来揭示官场的黑暗，也写出了评者的立场。

鸳鸯的“死得其所”，评者引用西汉·司马迁《报任安书》：“人固有一死，或重於泰山，或轻於鸿毛”中的泰山与鸿毛的论述，来说明鸳鸯的死是有价值的。她的死是对贾府的公开控诉，是对权势的终极嘲讽。评者通过“入贾祠”和“赦老归”两个场景的设想，写出了鸳鸯死的有价值，有尊严，而贾赦即使活着，在道德上也早已一败涂地。鸳鸯的死是对封建社会的鞭挞，这是一种充满反抗精神的人本主义价值观，所以最后梅阁用两个“得其所哉”加以称赞。

从涂瀛的诸多人物赞中可以看出其对当时科举制度的失望，对封建社会的控诉，对官场黑暗的批判，虽然这些与其自身经历有关，但是也确实能从评点中看出当时社会的缩影以及评者对于当时封建社会的抨击态度。

## 5、影子说

“影子”说可以说是涂瀛《红楼梦论赞》最大的特点，也是为后世所津津乐道的，特别是在他的《红楼梦问答》中给予了充分的明证，指出了“影子说”的观点。

在王熙凤赞中，直接化用历史上对曹操的经典评价“治世之能臣，乱世之奸雄”，将凤姐的才能与奸滑一并倒出。并将贾母比作开国君主刘邦，凤姐比作功高盖主但能被制衡的功臣韩信、彭越。指出凤姐之“奸”并非全然是其个人之过，上层权威（贾母）的失控是导致其才能走向祸乱的重要原因。将实际掌权的王夫人和潜在管理者李纨比作亡国之君汉献帝，正是王夫人的无能才诞生了“奸雄”凤姐，也为其弄权提供了方便。《红楼梦》诸人很多都能在历史人物中找到自己的缩影，上文已经论述了很多，这里不再赘述。下面主要探讨一下《红楼梦》人物之间的影子折射。

在龄官赞中，将龄官比作黛玉的影子，“龄官憂思焦勞柳鬱憤懣 直於林黛玉

“脱其影形所少者 眼泪一副耳”点明了龄官与林黛玉在精神气质和情感状态上的相似性，二者都为情所困，内心充满了相似的痛苦与挣扎。“脱其影形”一词精准地表达了龄官仿佛是黛玉在另一种境遇下的翻版或投射。在极度的相似中，黛玉可以用眼泪来宣泄和偿还“甘露之惠”，而龄官的爱与怨似乎更为干涸和压抑，没有一个宣泄的出口。这“一副眼泪”的缺失，使得她的痛苦显得更为内敛和酷烈。

在涂瀛之后的《红楼梦问答》中“影子”说得以延续，并更加明确。值得一提的是满汉合璧本中的《红楼梦问答》并非王本的二十三则，少了十、十一、十二三则，在这三则恰巧是徐瀛“影子说”的明示。在问答中继续延续着其“扬黛抑钗”的观点，指出袭人和宝钗是一丘之貉，并指出袭人是宝钗的影子，晴雯是黛玉的影子，而宝黛的“木石前盟”，涂瀛认为长安守备公子与张金哥的姻缘是远影，贾蔷与龄官是近影，潘又安与司棋是有情影，柳湘莲与尤三姐是无情影。藕官是黛玉的销魂影，龄官是黛玉的离魂影，就连傻大姐都有影子，是醉金刚倪二，可能由于两人都是小人物却在故事的发展中起了关键的作用，徐瀛称之为“大关键”。

其后又将《红楼梦》中的一干人物与古人比拟。宝玉似桃花源记世外桃源的武陵源百姓，不谙世事。“黛玉似性情人贾长沙（贾谊），宝钗似汉高祖，湘云似潇洒超脱的虬髯公，探春似文韬武略的太原公子，薛宝琴似仙女的藐姑仙子，平儿似虎口谋生的国大夫子产，紫鹃似情真意切的李令伯（李密），妙玉似超凡脱俗的阮始平（阮咸），晴雯似杨德祖（杨修），刘老老似彈鋏的冯驥，凤姐似一代奸雄曹瞒，袭人似凶残的吕雉。王安忆（2025:33）指出读花人另有衡器，脱不出现实社会的窠臼，所举人物全是青史留名，心中的真英雄，属读书人的局限性。然涂瀛通过影子说，给《红楼梦》人物给予了史学上的投射，也让后人对《红楼梦》人物有了进一步的了解，影子说虽然有批评的局限性，但是也反映了作者对正邪两大阵营的态度，即对“真”的极致赞扬推崇，对“伪”的极致鞭挞与厌恶。

## 6、人物间对比

在《红楼梦》诸人物中，不仅仅互为影子，还互相对比映衬，对比鲜明。在惜春赞中将妙玉与惜春进行对比，通过“奇僻”与“尘俗”的鲜明对比，高度肯定了惜春、妙玉等“异样女子”的人生选择一出家，批判了庸俗的世俗价值观。

紫鹃赞中将紫鹃与袭人和鸳鸯对比，既“不忍效袭人之生”，不忍心像袭人那样（在宝玉出家后）另嫁他人，那是对黛玉旧情的背叛。也“不敢作鸳鸯之死”：也不敢像鸳鸯那样为主殉死，因为她对故主贾母同样恩深，需留存生命以尽余忠（如照料黛玉灵柩等），最后将紫鹃比拟为三闾大夫屈原以及建安七子这样的忠臣志士，她不是一个简单的忠仆，而是一个儒家“五常”——仁义礼智信的典范。

将芳官与宝玉、湘云、晴雯、黛玉、鸳鸯、尤三姐进行对比，“芳官品貌似寶玉，豪爽似湘雲，刁鑽似晴雯，穎異似黛玉。而其一往直前、悍然不顧之概，則又似鴛鴦、似尤三姐”。认为芳官是一个集大成者。是“合众美”之人，所以才人间是留不下的，王夫人的驱逐是使其免于堕落，是对芳官人物品格的肯定。

将贾兰与宝玉、贾环进行对比，“賈蘭 習於寶玉 而不溺其志 習於賈環 而不乱其行 可謂出淤泥而不染矣”，贾兰经常和宝玉相处，却没有沉溺于他的那种（叛逆）志向；经常和贾环相处，也没有被扰乱自己的行为操守。然而涂氏笔锋一转，指出贾兰年纪轻轻，却被八股科举所累，虽然品行端正，但精神世界却早早地被功利学问所占据和异化，对此涂瀛大叹“惜哉”。

这样的对比手法比比皆是，比如将贾蓉与宝玉对比，“賈蓉 絶好皮囊 而性情嗜好 每每與寶玉相反 寶玉憐香 賈蓉轉能蹂香 寶玉惜玉 賈蓉專能碎玉”宝玉是“护花使者”，贾蓉则是“摧花辣手”。他是宝玉精神的反面，是贵族纨绔子弟中堕落、淫靡一派的代表。

涂瀛巧妙地将一个个人物鲜活地串联了起来，让后人更深刻地了解了《红楼梦》人物的诸相，也更了解曹雪芹如何将所有人物都进行了鲜明地刻画。

## 五、满语的特点

《红楼梦论赞》满文译本现藏于德国的柏林国家图书馆，全书竖排，左开，为满汉双文合璧文本。该译本满汉文字间隔排列，行文由左至右，文字顺序为“先满后汉”。书中每页大体由四列满文和四列汉文共同组成，满文部分记有标点，汉文部分则无标点。因书中并未记载具体的译者信息，故该满文译本究竟出自何人之手尚待考证。

通过对《红楼梦论赞》满文译本的全面转写和整理，可以看出该满文译本的翻译水平是相当高的，不仅译文流畅、准确，还兼顾“信、达、雅”的平衡，各种翻译手段更是信手拈来，体现了译者兼具满汉两种语言的扎实功底。具体而言，

该满文译本主要有如下两大特征：

1、既尽量尊重原文，又兼顾传神。

⑦emgeri yabun ufarabuhade minggan jalan -i korsocun ombime. jai songko halakini tanggū se -i beye ohobi.

一失足成千古恨，再回頭已百年身。（尤二姐赞）

例⑦中前半句的满文字面意思为“一旦失去了品行就变成千世的怨恨”，后半句的字面意思为“再改变踪迹已变成百岁的身体”。对于汉语中常出现的谚语、俗语，《红楼梦论赞》满文译本采取的翻译原则是尽可能地尊重原义，但为了使译文更加传神、贴切，或更加符合满语文的表达方式，该译本在细节之处下了很大的功夫。如上文中的对“再回头”的处理就很好地体现了这一原则。如果按照汉文字面去直译“再回头”，在满语文中“真正地转过头去”的感觉更为强烈，而译者巧妙地使用了“songko halakini（让踪迹变化吧）”这一译法，既充分地表达了汉文“再回头”的抽象含义，也兼顾了满语文的地道性。

又如：

⑧giya ciyang oci. jugūn giyai -i buyasi niyalma dabala.

賈薔，市井小人耳。（贾薔赞）

满语中的“市”为“hūdai ba”，“井”为“hūcin”。然而，如果按照汉文的顺序机械地将这两个满文单词组合在一起则会令人不知所云。故译者在翻译此句时将“市井小人”特意调整为“路、街的小人”。这样的译文既最大限度地忠实了原文，又兼顾到了满语文的表达习惯。

2、满文译文地道、准确，翻译手法纯熟。

⑨ ereci hūntahan -i dorgi beri helmen be meihe serengge. imata yargiyan -i turgun ombi.

由是杯弓蛇影，總属真情。（小鹊赞）

⑩adališarangge be yargiyan sere kenehunjen de. bucerede isibutele ulhirakūngge bi.

杯弓蛇影之疑，有致死不悟者。（小红赞）

上述的例⑨和例⑩中都出现了成语“杯弓蛇影”。译者在例⑨中采取了直译的方法，其满文的字面意思为：“把杯子中弓的影子说成蛇”。在例⑩中则采用了

意译的方法，满文字面意思为：“把近似的东西当成真的”。可见，译者不仅对汉文原义理解透彻，在具体翻译过程中能够做到根据上下文灵活处理，并不拘泥于生搬硬套的机械翻译方式。

又如：

⑪saisa gūnin sanduha niyalma jalin bucembi.

士為知己者死。（尤三姐赞）

该句中的“士”被译者译成“saisa（君子）”，而“知己”一词在满语中则颇为难译。若按照字面意思翻译成“beye be saha niyalma（知道自己的人）”不仅十分啰嗦且容易引发歧义（满语中“beye”既有“自己”的意思，也有“身体”的意思），若译成“gucu（朋友）”“anda（友人）”又欠些火候。译者所采用的译法是：“gūnin sanduha niyalma”。根据《大清全书》记载“sanduha”是“相知”的意思，“sanduha gucu”为“莫逆之交”之意。译者将“知己”翻译为“心意相知的人”是十分准确和地道的。

## 六、结语及今后课题

《红楼梦论赞》作为清代涂瀛对《红楼梦》诸多人物进行系统评点的独特文本，不仅展示了评点者深厚的经史素养和文学洞察力，也展示了作者的人生态度。更因其罕见的满汉合璧本子，可知当时不仅《红楼梦》，就连其评点都在当时旗人社会广泛流传。从满汉合璧抄本可知，抄写人对汉语的不熟练以及对《红楼梦》的熟读程度不够，如将潘又安写成潘义安等，也许只是兴趣使然，才有了满语译本。涂瀛的评点以“影子说”为特点，将《红楼梦》人物与历史人物、典故等密切联系，给予其历史投射，更通过对小人物的关注，展示了其对《红楼梦》人物的深刻理解，也反映对科举、礼教、官场的批判，与其个人经历交织在一起。同时，也体现了当时清代评点的特点：春秋笔法以及从“以史证文”到“以文喻世”的批评传统。

满汉合璧本的存在，不仅说明《红楼梦》在旗人社会中的流传与接受，也反映出清代中后期满汉文化交融的实际情况。尽管该版本在抄录过程中存在诸多讹误与脱漏，但其作为不同语言接触的评点载体，仍具有不可替代的文献与语言学研究价值。

今后将继续与清代的其他评点作品进行对比，从而理清之间的相互关系和相

互影响，比如陈其泰受涂瀛“影子说”的影响颇深，多次引用来阐述自己的论点等。

#### 参考书目

王希廉评本，道光壬辰年，《新评绣像红楼梦全传》，柳田文库藏。

曹雪芹著 无名氏续（2008），《红楼梦》，人民文学出版社。

#### 参考文献

[清]陈其泰评 刘操南 编（1981），桐花凤阁评红楼梦辑录，天津人民出版社。

孔令彬（2013），关于读花人涂瀛的几则新考证，红楼梦学刊，第4期。

刘继保（2004），《红楼梦》评点研究，首都师范大学博士论文。

国史馆（1999），清史稿校注，台湾商务印书馆。

王安忆（2025），读花人说——涂瀛论红楼，书城，第7期。

沈启亮辑（2008），大清全书，辽宁民族出版社。

张春阳（2019），清代涂瀛《红楼梦论赞》之满文译本初探，满族研究，第4期。